

WAT ASS LASS | 09.01. - 18.01.

WAT  
ASS  
LASS?

PHOTO : MARLENE SOARES

An diesem Samstag, dem 9. Januar stellt der junge Saxophonist Maxime Bender mit seinem Quartet die neueste CD im Ettelbrücker Centre des arts pluriels vor.

## FR, 9.1.

### JUNIOR

**Percussions claviers de Lyon**, relecture inédite du traditionnel conte russe « Le coq d'or », Arsenal, grande salle, Metz (F), 19h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

### MUSEK

**Ensemble Guijon**, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 12h30. Tél. 26 20 52-444.

**Tosca**, Oper von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Maxime Bender Quartet**, jazz, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21-304.

**Wishbone Ash**, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**M.O.R.**, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), Sarreguemines, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

### THEATER

**Fräulein Julie**, von August Strindberg, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Eine Sommernacht**, Stück von David Greig und Gordon McIntyre, mit

Josiane Peiffer und Martin Engler, Kulturhaus, Niederanven, 20h. Tél. 26 34 73-1.

**Anne Frank: Das Tagebuch**, mit Fabienne Elaine Hollwege, Theater, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Romeo und Julia**, Tanzstück von Birgit Scherzer, Theater, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Laache mir?** Den neie Programm vum Cabaret Batterséiss, café du Commerce, Rosport, 20h.

**Partage de midi**, de Paul Claudel, avec Myriam Muller, Franck Sasonoff, Serge Wolf et Olivier Piechaczyk, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

**De bloen Hary**, vum Emile Boeres, Theatersall (rue Jean Gallion), Oberkorn, 20h.

**Wer hat Angst vor Virginia Woolf?** von Edward Albee, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Der Flaschenteufel**, Theater nach einer Erzählung von Robert Louis Stevenson, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Peter Vollmer**, Kabarett, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Impro Comedy Show**, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 7**  
De Rousegaard **S. 4**  
Erausgepickt **S. 6**

### EXPO

Ausstellungen **S. 8 - S. 11**  
Rui Moreira **p. 10**

### KINO

Programm **S. 12 - S. 19**  
Pasolini **p. 14**

WAT ASS LASS | 09.01. - 18.01.

rencontre Abbaye de Neumünster),  
Luxembourg, 20h30.  
reservation@ligueimpro.lu

## SA, 10.1.

### JUNIOR

**Loopino**, avec Milla Trausch, Katrin Trierweiler, Stina Fisch, Maximilian Hornung et Paul Rivinius, Philharmonie, espace découverte, Luxembourg, 10h30 (F), 14h (F) + 16h30 (L). Tél. 26 32 26 32.

### MUSEK

**Audition d'orgue**, par Marcin Milosz Grzegorzcyk, oeuvre de Grigny et improvisations, cathédrale, Luxembourg, 11h.

**Der kleine Horrorladen**, Musical von Howard Ashman und Alan Menken, Theater, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Le département du jazz du conservatoire d'Esch-sur-Alzette**, conservatoire de musique, Esch, 20h. Tél. 54 97 25.

**Die lustige Witwe**, Operette von Franz Lehár, mit Yannchen Hoffmann, Carlo Hartmann, Marc Dostert, Gaby Boever, Al Ginter, Annette Schlechter, Daniel Ruiz, Nik Bohnenberger, Dany Weiler und Marcel Heintz, Aalt Stadhaus, Differdange, 20h. Tél. 58 77 1-1900.

**Ten Years After**, Saalbau, Losheim (D), 20h.

**Récital de piano**, par Sabine Weyer, oeuvres de Schumann, Prokofiev et Ianni, salle des chevaliers au château, Wiltz, 20h15. Tél. 95 81 45.

**Mister Cover**, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

**Flash Experience**, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), Sarreguemines, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

### THEATER

**Peer Gynt**, Choreographie von Stijn Celis, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Supergute Tage oder Die sonderbare Welt des Christopher Boone**, von Simon Stephens nach Mark Haddon, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Eine Sommernacht**, Stück von David Greig und Gordon McIntyre, mit Josiane Peiffer und Martin Engler, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Killer Joe**, von Tracy Letts, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Laache mir?** Den neie Programm vum Cabaret Batterséiss, café du Commerce, Rosport, 20h.

**Partage de midi**, de Paul Claudel, avec Myriam Muller, Franck Sasonoff, Serge Wolf et Olivier Piechaczyk, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

**De bloen Hary**, vum Emile Boeres, Theatersall (rue Jean Gallion), Oberkorn, 20h.

**Wer hat Angst vor Virginia Woolf?** von Edward Albee, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Der Flaschenteufel**, Theater nach einer Erzählung von Robert Louis Stevenson, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

**Kay Ray Show**, Comedy, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Match d'improvisation**, Luxembourg contre Belgique, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-444.

**L'impromptu de l'Alma**, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

### KONTERBONT

**Milonga**, avec Leo & Eugenia Calvelli, centre culturel Altrimenti (Salle Rheinsheim, 5, avenue Marie-Thérèse), Luxembourg, 19h30.

## SO, 11.1.

### JUNIOR

**Loopino**, avec Milla Trausch, Katrin Trierweiler, Stina Fisch, Maximilian Hornung et Paul Rivinius, Philharmonie, espace découverte, Luxembourg, 10h30 (L), 14h (L) + 16h30 (L). Tél. 26 32 26 32.

**Eine Weihnachtsgeschichte**, von Charles Dickens, für alle ab sechs, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

### KONFERENZ

**Hommage à Louis Rech 1926 - 2012**, avec présentation de la thèse « Weibliche Lebenswelten und Erinnerungskulturen. Das Viertel 'Kleintal' ein Einwandererviertel in Luxemburg », de Sophie Schram, Centre de documentation sur les migrations humaines, Dudelange, 15h.

### MUSEK

**Tosca**, Oper von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Stabat Mater**, von Giovanni Battista Pergolesi, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 18h. Tél. 0049 681 30 92-0.

**A Tribute to Glenn Miller**, mit dem Sebastian Laverny Quartett, Theater, Trier (D), 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Groovin High Group**, Jazz, Theater Leidinger (Mainzer Str. 10), Saarbrücken (D), 18h. Tél. 0049 681 93 27-0.

**Eine Nacht in Venedig**, Operette von Johann Strauss, Theater, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

### THEATER

**Volpone + Wunsch und Wunder**, Einführung in Werke und Inszenierungen, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Niemand liebt dich so wie ich ...**, heitere Szenen rund um das Thema Liebe, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 17h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**De bloen Hary**, vum Emile Boeres, Theatersall (rue Jean Gallion), Oberkorn, 18h.

**Partage de midi**, de Paul Claudel, avec Myriam Muller, Franck Sasonoff, Serge Wolf et Olivier Piechaczyk, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.

**Gretchen 89FF**, Stück von Lutz Hübner, Kasino am Kornmarkt, Trier (D), 20h.

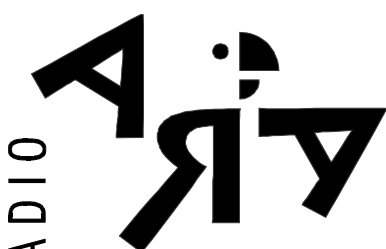
### KONTERBONT

**Second Life : le fort Thüngen**, atelier pour adultes et adolescents, avec Pit Vinandy, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h.

## MO, 12.1.

### MUSEK

**London Symphony Orchestra et le London Symphony Chorus**, sous



RADIO

103,4 MHz / 105,2 MHz  
www.ara.lu

Méinden  
12.01.2015  
16:00 - 17:00

# Crumble

De jonke Magazin  
Mam Joël

<http://podcast.ara.lu/blog/category/graffiti/crumble/>

## EVENT

WAT ASS LASS | 09.01. - 18.01.



FOTO: KALEIDOSKOP

## THEATER

# Verpasste Chance

Anina Valle Thiele

**„De Rousegaart“, die jüngste Inszenierung des Kaleidoskop-Theaters, spielt mit Kleinbürgerlichkeit und verliert sich darin.**

„Veränderung“ hat sich das Kaleidoskop-Theater für diese Spielzeit auf die Fahnen geschrieben. Und in allen Produktionen der Spielzeit 2014/2015 steht der Mensch im Mittelpunkt. „De Rousegaart“ von Jean-Paul Maes führt eine oberflächliche Geborgenheit in einem von Rosengarten irgendwo in Luxemburg vor. Die spießbürgerliche Idylle wird durchbrochen, als es an der Tür läutet, das Läuten aber überhört wird und schließlich ein fremdes Gesicht über die Rosenhecke blickt. Ein vielversprechender Ansatz, den man wirkungsvoll auf die Bühne hätte bringen können, doch verläuft trotz der Mitwirkung von Schauspielern vom alten Schlag wie Marc Olinger das Stück im Sande, plätschert belanglos vor sich hin und vermag weder durch Dialoge noch durch schauspielerische Leistung zu überzeugen.

Bereits die Handlung gibt nicht allzuviel her. Über eine Schlägerei in einem CD-Geschäft erfährt man von einem jahrelangen Zwist. Alain (Marc Olinger) verpasst Jacques (Al Ginter) dort eine aufs Auge, zerrt ihn in seinen Rosengarten und stellt ihn zur Rede.

Und während der lädierte Jacques sich an nichts erinnert will, rekapituliert Alain das Scheitern seiner Frau Josiane (Maddy Dürrer) bei einem lang zurückliegenden Gesangswettbewerb, bei dem Jacques sich als Manager ausgegeben hatte, der Josiane ganz groß rausbringen wollte. Nun fordert Alain von Jacques, dies nachzuholen. Und so sitzen die beiden beim Mosel-Riesling im Rosengarten und diskutieren über vergangene Zeiten und verpasste Chancen, und um dem Ganzen etwas mehr Bedeutung einzuhauchen, wird sogar Proust zitiert.

Spätestens als Alains Frau Josiane in Erscheinung tritt und gleich ins Kokettieren verfällt, wähnt man sich in einer Seifenoper. Jacques und Josiane flirten hemmungslos miteinander, Alain tritt ab, und irgendwann im zweiten Akt purzelt ein Migrant (Raoul Albonetti) über die Hecke und konfrontiert die bornierten Kleinbürger mit seiner prekären Realität. Sein Auftritt hat insofern Charme, als Albonetti genial den Arbeiter mit Prollo-Akzent mimt, der natürlich auf die zu erwartenden Vorurteile prallt. Leider drängt er jedoch seiner Zufallsbekanntschaft in einem wirren Monolog seine gesamte Geschichte auf. Der Zuschauer erfährt, dass der Mann der russischen Minorität der Tschuktschen angehört,

die von jeher unterdrückt wurde. Putin-Bashing mag gerade in Mode sein, doch überfrachtet der lange Monolog die Geschichte vollständig und hängt so in der Luft. Auch Josiane und Jacques gucken ihn nur mit weit aufgerissenen Augen an und verharren zwischen kleingeistiger Ablehnung und entzückt-übertriebenem Mitgefühl.

Vielleicht hätte es dem Stück gut getan, ganz auf die Andersartigkeit des Fremden und die Reaktionen seiner spießbürgerlichen Umwelt zu setzen. Denn sowohl die ressentimentgeladene Beziehung zwischen Alain und Jacques als auch das Tachtelmechtel zwischen Josiane und Jacques vor der Rosengartenkulisse lassen das bisweilen witzige Stück leider ganz und gar zur Provinzposse verkommen. Dabei ist der Rosengarten im Grunde eine gute Chiffre als Mikrokosmos für eine spießige, vermeintlich heile Welt. Mit dieser wirklich zu brechen und sie intelligent zu hinterfragen, ist Maes mit seiner Inszenierung von „De Rousegaart“ nicht gelungen.

Am 15., 16., und 17. Januar um 20 Uhr und am 18. Januar um 17.30 Uhr, im Bettemburger Schloss.

la direction de Simon Rattle, « Das Paradies und die Peri » de Robert Schumann, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

## THEATER

**Tschick**, nach dem Roman von Wolfgang Herndorf, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

## DI, 13.1.

## JUNIOR

**Peinture sur bois**, atelier pour enfants de six à douze ans, avec Vanessa Staudt, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

## KONFERENZ

**Gespräch mam Kënschtler**, dës Kéier mat der Dani Neumann, „Ratskeller“ vum Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h30.

**Nourrir l'Europe en temps de crise**, par Pablo Servigne, Am Garage (derrière le magasin Robin du Lac, 70, rte d'Esch), *Luxembourg*, 19h. luxembourg@eelv.fr

## THEATER

**Tschick**, nach dem Roman von Wolfgang Herndorf, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Das Scheißeleben meines Vaters, das Scheißeleben meiner Mutter und meine eigene Scheißjugend**, von Oliver Kluck zur gleichnamigen Autobiographie von Andreas Altmann, mit Nora König, Nickel Bösenberg und Luc Feit, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Blessé de la face**, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**L'impromptu de l'Alma**, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

## KONTERBONT

**Ecosse, terre d'îles**, projection du documentaire de Dany Marique, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304. Dans le cadre d'« Exploration du monde ».

WAT ASS LASS | 09.01. - 18.01.

MI, 14.1.

KONFERENZ

**Facebook, all in one**, soirée pour parents, avec Georges Knell, Resonord, Clervaux, 19h.

MUSEK

**Der fliegende Holländer**, Oper von Richard Wagner, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Quatuor Modigliani**, oeuvres de Haydn, Bartok et Beethoven, Philharmonie, salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Alan J. Bound**, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

THEATER

**Killer Joe**, von Tracy Letts, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Partage de midi**, de Paul Claudel, avec Myriam Muller, Franck Sasonoff, Serge Wolf et Olivier Piechaczyk, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

**Theatersport Maestro**, Kasino am Kornmarkt, Trier (D), 20h.

KONTERBONT

**Thé dansant**, chapito du Casino 2000, Mondorf, 15h - 18h30.

**Sacré croissance - comment s'en sortir**, projection du film de Marie-Monique Robin, Ciné Utopia, Luxembourg, 18h30. Org. : Attac Luxembourg, Caritas Luxembourg, Frères des hommes et SOS Faim. Voir aussi kino p. 17

**E Fußballspill am Schnéi**, Virféierung vum Dokumentarfilm a Präsenz vun der Equipe mat enger Liesung vu Guy Rewenig, Pol Greisch oder Germaine Goetzinger, Cinémaacher, Grevenmacher, 19h30.

**Inde - au milliard de regards**, projection du film documentaire de Lionel et Cyril Isy-Schwartz, Ciné Scala, Diekirch, 20h15. Dans le cadre d'« Exploration du monde ».

DO, 15.1.

JUNIOR

**Le propulseur préhistorique**, atelier pour enfants de six à douze ans, avec Loïc François, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

KONFERENZ

**Règles, limites et conséquences dans l'éducation des enfants**, soirée pour parents par Rolande Fellerich, Maison Relais Parc Laval (51, rue Large), Esch, 18h.

Jean-Marie Pelt s'interrogera le jeudi 15 janvier sur les raisons pour lesquelles on doit protéger la biodiversité. La conférence aura lieu à l'hôtel Parc Belle-Vue à Luxembourg.



**Une petite tape n'a jamais fait de tort à personne ! Non ?** Soirée pour parents par Olga Cardoso, Maison Relais, Angelsberg, 19h.

**Kreuztragung Christi**, Renc'art mit Martina Przybilla, Nationales Museum für Geschichte und Kunst, Luxembourg, 19h.

**Luxleaks, la fin d'un modèle ? Des rulings à la guerre fiscale qui ruine nos Etats**, avec Mike Mathias, Restaurant Äppel a Bieren, Ingeldorf, 19h30. Dans le cadre du cycle de conférences : « Wat ech ëmmer schonns mol wësse wollt ».

**Der 13. Januar - Schriftsteller im Abstimmungskampf 1935**, Gespräch mit Dr. Ralph Schock, Saarländisches Künstlerhaus, Saarbrücken (D), 20h. Tél. 0049 681 37 24 85.

**Protéger la biodiversité - pour qui et pourquoi ?** Par Jean-Marie Pelt, hôtel Parc Belle-Vue (5, av. Marie-Thérèse), Luxembourg, 20h.

MUSEK

**Luísa Sobral**, Philharmonie, salle de musique de chambre, Luxembourg, 18h30. Tél. 26 32 26 32.

**Quatuor Diotima**, oeuvres de Durosoir, Bartók et Schubert, Arsenal, salle de l'esplanade, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**The Wise Dude's Revolver**, Les Trinitaires, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

THEATER

**Partage de midi**, de Paul Claudel, avec Myriam Muller, Franck Sasonoff, Serge Wolf et Olivier Piechaczyk, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.

**Killer Joe**, von Tracy Letts, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**De Rousegaart**, vum Jean-Paul Maes, mat Raoul Albonetti, Mady Durrer, Al Ginter a Marc Olinger, Schlass, Bettembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Fabian Schläper**, Kabarett, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

KONTERBONT

**Chasing Ice**, projection du film documentaire de Jeff Orlowski, suivie d'une discussion avec Martina Holbach, Albert Kalmes et Julian Gretsche, modération :

Philippe Schockweiler, Utopia, Luxembourg, 19h. Voir aussi kino p. 17

FR, 16.1.

MUSEK

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction de Duncan Ward, oeuvres de Lenner/Petrovic-Vratchanska/Zeliansko/Dorneanu/Bourmans/Spiridigliozzi/Dang, Lentz, Mertzig et Schumacher, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 19h. Tél. 26 32 26 32.

**Der kleine Horrorladen**, Musical von Howard Ashman und Alan Menken, Theater, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Tosca**, Oper von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Crosswind**, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Die lustige Witwe**, Operette von Franz Lehár, mit Yannchen Hoffmann, Carlo Hartmann, Marc Dostert, Gaby Boever, Al Ginter, Annette Schlechter, Daniel Ruiz, Nik Bohnenberger, Dany Weiler und Marcel Heintz, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

**Paul Fox Collective**, jazz, Centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

**Orchestre national de Lorraine**, sous la direction de Wilson Hermanto, oeuvres de Liszt et Bartók, Arsenal, grande salle, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Aissate + Fergessen + Arita**, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71.

**The Nimmo Brothers**, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

THEATER

**Wunsch und Wunder**, von Felicia Zeiler, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

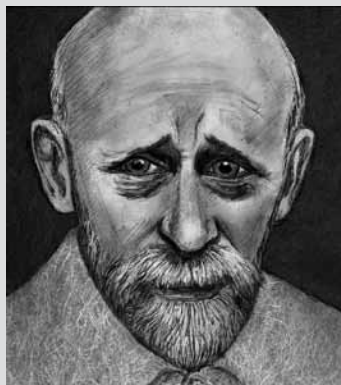
**Das Scheißeleben meines Vaters, das Scheißeleben meiner Mutter und meine eigene Scheißjugend**, von Oliver Kluck zur gleichnamigen Autobiographie von Andreas Altmann, mit Nora König, Nickel Bösenberg und

PHOTO : PIERRE HECKLER / RÉPUBLICAIN LORRAIN / CENTRE JEAN-MARIE PELT

## ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 09.01. - 18.01.

## Prix Janusz Korzak 2015



La fondation Kannerschlass attribue tous les deux ans un prix d'une **somme de 5.000 € pour honorer et soutenir le développement de travaux dans le domaine du travail social au Luxembourg.** Entrent en compte pour l'attribution

de ce prix des professionnels (hommes et femmes) de formations diverses (agent éducatif, médecin, assistant social, psychologue, pédagogue, sociologue, pédagogue curatif, enseignant...) ainsi que des associations. Leur travail fait preuve d'un profond respect des valeurs liées à la tolérance et à la solidarité. Il s'agit de travaux qui construisent une société plus juste, qui s'inspire du respect des minorités, favorisant l'intégration et luttant contre la marginalisation. **Le caractère innovateur est un critère majeur pour l'attribution du prix.** En outre, et toutes choses égales par ailleurs, priorité sera accordée à un projet qui dispose de peu de moyens ou qui ne bénéficie pas de l'intérêt mérité auprès de l'opinion ou des pouvoirs publics. Les lieux d'intervention sont la prison, l'hôpital, l'école, les centres d'accueil et de consultation... Les domaines qui entrent en compte sont multiples : la psychiatrie d'adultes et d'enfants, les droits des enfants, les mesures de resocialisation pour des détenus, la pédagogie et l'intégration de personnes handicapées, d'exclus, la lutte contre la pauvreté et la violence, qu'elle soit familiale ou institutionnelle, le travail social de secteur ou lié à un projet particulier, la prise en charge scolaire, sociale, psychologique ou thérapeutique d'individus ou de groupes en difficulté, l'égalité des chances hommes-femmes et mère-père... Cette liste n'est pas exhaustive. Soit en votre propre nom ou celui d'une association, soit pour une tierce personne ou association, vous pourrez adresser un courrier au président de la fondation Kannerschlass, M. Christian Kmiotek, dans les meilleurs délais et avant le 1er février. Adresse : Fondation Kannerschlass 12, rue Winston Churchill, L-4434 Soleuvre. Plus d'informations et conditions de participation détaillées sous <http://www.kannerschlass.lu/ceres/index.html> ou par tél. au +352 59 59 59-1.

## Salon Etudes et carrières Benelux

L'Institut français du Luxembourg, l'Agence Campus France, la Chambre de commerce du Luxembourg, la Chambre française de commerce et d'industrie au Grand-Duché de Luxembourg, Ubifrance et le Cedies organisent un salon « Etudes et carrières Benelux », qui se tiendra le **27 février à la Chambre de commerce du Luxembourg. Forum d'information et de recrutement**, cet événement exclusif permettra aux lycéens, étudiants et jeunes diplômés de rencontrer le fleuron de l'enseignement supérieur français aux côtés des principaux acteurs du marché de l'emploi au Luxembourg. Avec la participation de nombreuses entreprises, ce salon entend également **renforcer le dialogue entre universités et entreprises**, afin de **proposer aux étudiants des formations adaptées au marché luxembourgeois de l'emploi.**

Le salon « Etudes et Carrières Benelux » se déclinera en



**trois espaces ouverts de rencontre :**  
un espace « **études** » : des universités et grandes écoles françaises accompagneront les élèves et les étudiants sur les parcours en France, les

doubles diplômes, les modalités d'inscription et les débouchés professionnels ; un espace « **carrières** » : des entreprises installées au Luxembourg accueilleront les étudiants et les jeunes diplômés dans un cadre personnalisé pour présenter leurs offres de stage et d'emploi ; un espace « **conférences** » : des spécialistes des études supérieures en France et au Luxembourg, de la recherche européenne, auront à cœur d'échanger leur savoir-faire et leurs connaissances avec le public présent. Les étudiants et jeunes diplômés à la recherche d'un stage ou d'un premier emploi pourront **déposer en ligne leur CV** sur un site créé pour l'occasion, accessible prochainement via le site de l'Institut français du Luxembourg ; les entreprises pourront ensuite organiser leurs rendez-vous et sélectionner les profils des candidats qui les intéressent. Plus d'infos : <http://institutfrancais.tv/channel/videos/video/salon-etudes-et-carrieres-benelux-2014>

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction de Duncan Ward, oeuvre de Schumacher, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 11h. Tél. 26 32 26 32.

**Wanter/Hiver/Winter**, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 15h (GB).

## MUSEK

**Audition d'orgue**, par Guillaume Gionta, oeuvres de Bach, Scarlatti et Händel, cathédrale, Luxembourg, 11h.

**Luma Luma sacred earth sounds meets Shlomit Butbul**, église protestante, Luxembourg, 19h.

**Eugen Onegin**, Oper von Peter Iljitsch Tschaikowsky, Theater, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Harmonie Gemeng Mamer**, sous la direction de Marco Battistella, oeuvres de Berlioz, Ravel, Wagner, Mahler, Williams, Howard et Morricone, centre culturel Kinneksbond, Mamer, 20h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

**Rencontres européennes**, récital avec Daphné Souvatzi (mezzo-soprano) et Arnaud Myotte Duquet (piano), oeuvres de Ravel Debussy, Bizet, Hatjidakis et autres, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-444.

**David Blair**, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Lucky + Leï + Zanskar + Sancho**, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71.

**Taking the Dog for a Walk**, Centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h30. Tél. 51 61 21-290.

**Pedro Abrunhosa**, Rockhal, Main Hall, Esch, 21h.

**Sun7 Boulevard**, tribute to J.-J. Goldman, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Cre tonnerre**, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 21h. [www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)

## THEATER

**Volpone**, Komödie von Ben Jonson, in der Neubearbeitung von Stefan Zweig, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Sans territoire fixe**, création d'Aurore Gruel, par la cie Ormone, Arsenal,

Luc Feit, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Partage de midi**, de Paul Claudel, avec Myriam Muller, Franck Sasonoff, Serge Wolf et Olivier Piechaczyk, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

**De bloen Hary**, vum Emile Boeres, Theatersall (rue Jean Gallion), Oberkorn, 20h.

**De Rousegaart**, vum Jean-Paul Maes, mat Raoul Albonetti, Mady Durrer, Al Ginter a Marc Olinger, Schlass, Bettembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. *Siehe Artikel S. 4*

**Gretchen 89FF**, Stück von Lutz Hübner, Kasino am Kornmarkt, Trier (D), 20h.

**L'impromptu de l'Alma**, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Spectacle de danse**, par le département danse du conservatoire de la Ville d'Esch-sur-Alzette, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Laache mir?** Den neie Programm vum Cabaret Batterséiss, Centre culturel de Cessange, Luxembourg, 20h.

**Sans territoire fixe**, création d'Aurore Gruel, par la cie Ormone, Arsenal, studio du Gouverneur, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

## SA, 17.1.

## JUNIOR

**Die kleine Hexe**, Musiktheater nach der Geschichte von Otfried Preußler, mit Musik von György Ligeti, Philharmonie, espace découverte, Luxembourg, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32.



## WAT ASS LASS | 09.01. - 18.01.



Von Stille keine Rede im Musiktheaterstück für Kinder, „O weeei dum dum“, das am 18. Januar in Ettelbrücker Centre des Arts pluriels aufgeführt wird.

studio du Gouverneur, Metz (F), 20h.  
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Theatersport**, auf Zuruf der Zuschauer wird spontan improvisiert, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h.  
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Das Scheißleben meines Vaters, das Scheißleben meiner Mutter und meine eigene Scheißjugend**, von Oliver Kluck zur gleichnamigen Autobiographie von Andreas Altmann, mit Nora König, Nickel Bösenberg und Luc Feit, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Partage de midi**, de Paul Claudel, avec Myriam Muller, Franck Sasonoff, Serge Wolf et Olivier Piechaczyk, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

**De bloen Hary**, vum Emile Boeres, Theatersall (rue Jean Gallion), Oberkorn, 20h.

**De Rousegaart**, vum Jean-Paul Maes, mat Raoul Albonetti, Mady Durrer, Al Ginter a Marc Olinger, Schloss, Bettembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Mondscheintarif**, nach dem Roman von Ildikó von Kürthy, Studio des Theaters, Trier (D), 20h.  
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Melting Session Five feat. DanceXperience**, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h.

**L'impromptu de l'Alma**, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Spectacle de danse**, par le département danse du conservatoire

de la Ville d'Esch-sur-Alzette, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Boudard Song**, par le Libellule théâtre, Centre culturel (17, rue du Centre), Athus (B), 20h15.  
Tél. 0032 63 38 95 73.

**Improvisation théâtrale**, avec la participation du public, Salle Rheinsheim au Centre Convict, Luxembourg, 20h30.  
www.poil.lu

## KONTERBONT

**Salon du bien-être et Salon de la voyance**, Hall polyvalent (Parc des Expositions), Arlon (B), 10h30 - 19h.

**Les grands boulevards**, du boulevard résidentiel à la Wall Street luxembourgeoise, rendez-vous place de la Constitution, Luxembourg, 14h30

**Ich habe ja gewusst, dass ich fliegen kann**, Lesung mit Senta Berger, Trifolion, Echternach, 20h.  
Tél. 47 08 95-1.

## SO, 18.1.

## JUNIOR

**Wanter/Hiver/Winter**, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 10h30 (L) + 15h (F).

**O weeei dum dum**, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 11h + 15h. Tél. 26 81 21-304.

**Die kleine Hexe**, Musiktheater nach der Geschichte von Otfried Preußler, mit Musik von György Ligeti,

Philharmonie, espace découverte, Luxembourg, 11h, 15h + 17h.  
Tél. 26 32 26 32.

**Hänsel und Gretel**, musikalisches Märchen mit der Musiktheatergruppe Pastorella, Studio des Theaters, Trier (D), 11h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

## MUSEK

**Paul Fox Collective**, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

**Cre tonnerre**, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 15h.  
www.entrepotarlon.be

**Luma Luma sacred earth sounds meets Shlomit Butbul**, église, Hollenfels, 17h.

**Musica Fiata Köln & La capella ducale**, église St-Michel, Mersch, 17h. Dans le cadre des « Rencontres de la vallée de l'Alzette ».

**Das große Wunschkonzert**, mit Nicholas Milton und Wolfgang Mertes, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h.  
Tél. 0049 681 30 92-0.

**Groovin High Group**, Jazz, Theater Leidinger (Mainzer Str. 10), Saarbrücken (D), 18h.  
Tél. 0049 681 93 27-0.

**Der kleine Horrorladen**, Musical von Howard Ashman und Alan Menken, Theater, Trier (D), 19h30.  
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Die lustige Witwe**, Operette von Franz Lehár, mit Yannchen Hoffmann, Carlo Hartmann, Marc Dostert, Gaby

Boever, Al Ginter, Annette Schlechter, Daniel Ruiz, Nik Bohnenberger, Dany Weiler und Marcel Heintz, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 47 08 95-1.

## THEATER

**Das Kind und die Zauberdinge**, Einführung in Werk und Inszenierung, Mittelfoyer des Saarländischen Staatstheaters, Saarbrücken (D), 11h.  
Tél. 0049 681 30 92-0.

**L'impromptu de l'Alma**, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 17h.  
Tél. 47 08 95-1.

**De Rousegaart**, vum Jean-Paul Maes, mat Raoul Albonetti, Mady Durrer, Al Ginter a Marc Olinger, Schloss, Bettembourg, 17h30. Tél. 47 08 95-1.

**Partage de midi**, de Paul Claudel, avec Myriam Muller, Franck Sasonoff, Serge Wolf et Olivier Piechaczyk, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.

**Muttersprache Mameloschn**, von Marianna Salzmann, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

## KONTERBONT

**Salon du bien-être et Salon de la voyance**, Hall polyvalent (Parc des Expositions), Arlon (B), 10h30. - 19h. .

**Metalbörse**, Kulturfabrik, Esch, 11h - 18h. Tél. 55 44 93-1.

**Manufaktur Dieudonné**, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h.  
Tél. 26 74 64-1.

Avec le duo franco-grec formé par la mezzo-soprano Daphné Souvatzi et le pianiste Arnaud Myotte Duquet, Neimënster propose le samedi 17 janvier le premier rendez-vous d'un nouveau cycle de concerts destinés à promouvoir les jeunes talents de différents horizons musicaux.

